 Ⓢ Um Schäden zu vermeiden, heizen Sie Ihren Ofen bei der Inbetriebnahme höchstens mit der Brennstoffmenge lt. Bedienungsanleitung an. Danach auskühlen lassen und Vorgang wiederholen.
Ⓢ To avoid damages, please only use the maximum fuel load for the initial start-up according to our user's instructions. Allow the stove to cool down and repeat the procedure.
Ⓢ Pour éviter des dommages faites attention de ne brûler que la quantité de bois comme indiquée dans la notice d'utilisation. Laissez refroidir puis recommencez.

**Benutzerhandbuch / user instructions/
Istruzioni per l'uso / manuel d'instructions**

JESS XTRA



Fig. 1

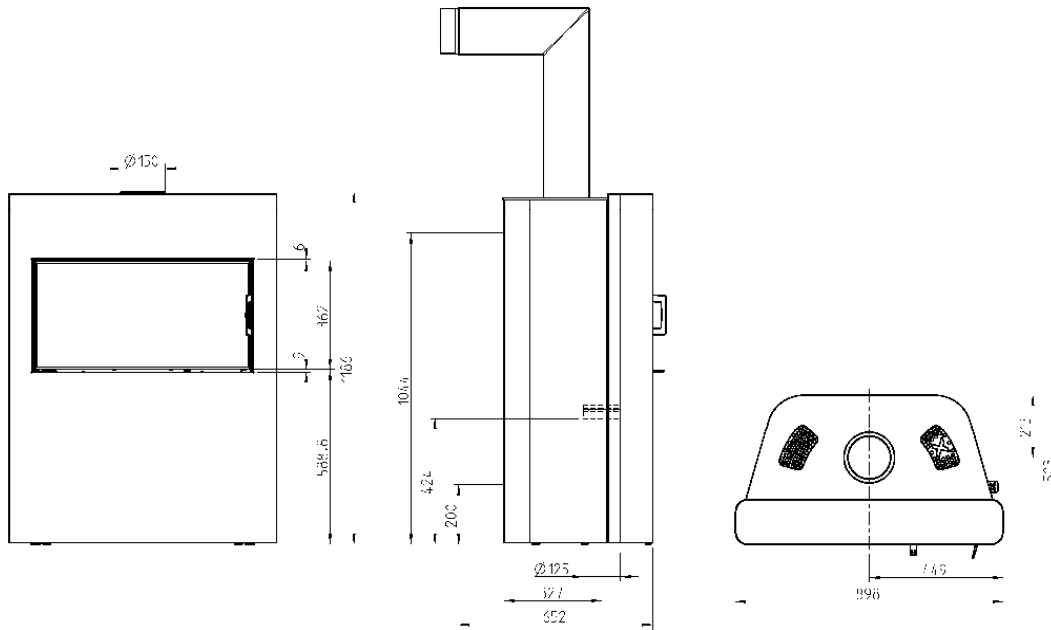
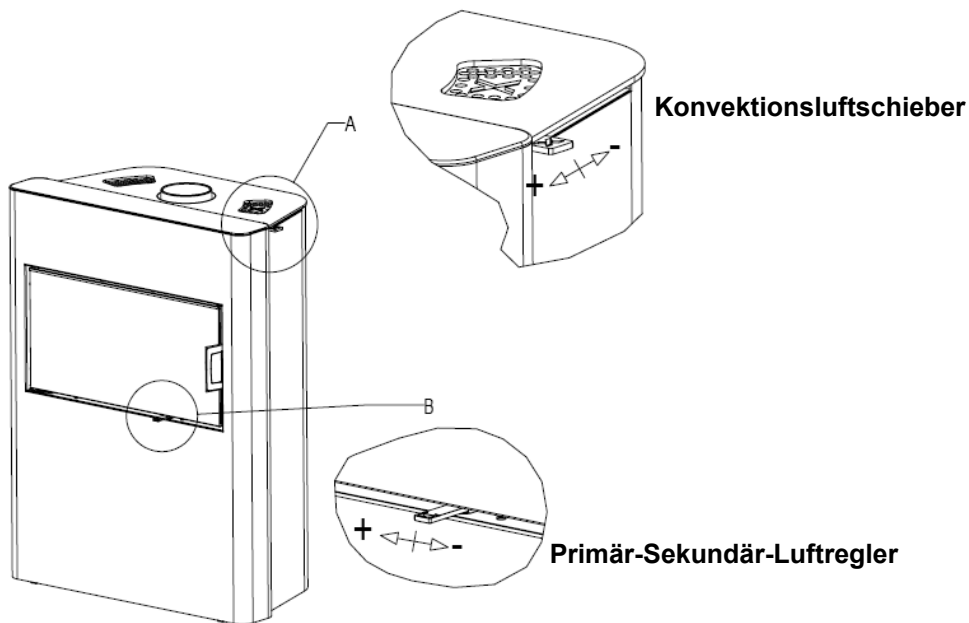


Fig. 2



deutsch
Konvektionsluftschieber
Sekundärluftschieber
Primärluftschieber

english
convection air lever
secondary air supply
primary air supply

italiano
regolazione dell' aria convettiva
regolazione aria secondaria
regolazione aria primaria

français
manette de convection de l'air
coulisseau d'entrée d'air second.
coulisseau d'entrée d'air primaire

deutsch

Inhalt

1. Techn. Daten	1
2. Wichtige Informationen	1
3. So bedienen Sie Ihren Kaminofen richtig	2
4. Die wichtigsten Ersatzteile - Übersicht	3
5. Ausstattungsmerkmale	4
Garantie	17

english

Contents

1. Techn. data	5
2. Important information	5
3. Correct operation of your stove	6
4. The most important spare parts - overview	7
5. Special features	8
Guarantee	17

italiano

Indice

1. Dati tecnici	9
2. Informazioni importanti	9
3. Per un uso corretto della vostra Kaminofen	10
4. Prospetto dei ricambi principali	11
5. Speciali caratteristiche	12
Garanzia	18

français

sommaire

1. Caractéristiques	13
2. Infos importantes	13
3. Bien utiliser votre poêle	14
4. Principales pièces détachées	15
5. Particularites	16
Garantie	18

1. DATI TECNICI

Questa stufa-caminetto (Kaminofen del tipo Bauart 1) è adatta per essere collegata ad una canna fumaria già utilizzata per altre stufe o fonti di calore che impiegano combustibili solidi, se le dimensioni della canna fumaria lo consentono (norma DIN 4705, Parte 3).

DATI TECNICI	
Altezza	1186 mm
Larghezza	898 mm
Profondità	503 mm
Peso	288 kg
Diametro uscita fumi	150 mm
Rendimento nominale (secondo EN 13240)	8 kW
Rendimento massimo	11 kW

Rendimento minimo	4 kW
Volume riscaldabile (dipende dalle condizioni di isolamento dell'abitazione)	98 - 255 m ³

Valori delle emissioni per allacciamento multiplo alla canna fumaria (secondo norma DIN 4705, Parte 3) e per il calcolo delle dimensioni della canna fumaria (secondo DIN 4705, Parte 2)		
Flusso fumi	chiuso	6,49 g/s
Temperatura fumi	chiuso	332 °C
Depressione minima con rendimento	chiuso	12 Pa
Con potenza calorifica nominale di 0,8 volte	con r.nom. di 0,8 volte	10 Pa

2. INFORMAZIONI IMPORTANTI

Questo manuale contiene informazioni generali. Devono essere rispettate le norme nazionali e europee, le disposizioni locali, le leggi sull'edilizia ed anche le disposizioni dei vigili del fuoco.

Avvertenze generali e precauzioni nell'impiego della stufa

- Prima di mettere in funzione la stufa vi raccomandiamo di leggere attentamente l'intero manuale che vi fornisce importanti informazioni e avvertimenti.
- Per il trasporto della stufa utilizzate mezzi idonei, la cui portata sia sufficiente a sostenerne il peso.
- Non utilizzate la stufa come se fosse una scala o un'impalcatura per salarvi sopra.
- **Attenzione !** Durante il funzionamento, la superficie dell'apparecchio si riscalda. In caso di contatto consigliamo l'utilizzo di un apposito guanto durante il funzionamento.
- Istruite i vostri bambini su questi inconvenienti e teneteli lontani dalla stufa quando è accesa
- Utilizzate solo i combustibili indicati nel capitolo „Combustibili adatti“.
- Nella camera di combustione non devono essere infilate e bruciate sostanze facilmente infiammabili od esplosive, come bombolette spray vuote e simili. E' severamente vietato lasciare tali oggetti nelle immediate vicinanze della stufa (pericolo di esplosione).
- Mentre si ricarica legna nella stufa accesa è sconsigliato portare capi di abbigliamento facilmente infiammabili.
- Non appoggiate oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle sue immediate vicinanze.



- Non mettete ad asciugare biancheria sopra la stufa.
- Stendibiancheria o simili devono essere collocati ad una distanza adeguata dalla stufa (pericolo di incendio).
- Non tenere la stufa accesa ininterrottamente.
- Quando la stufa è in funzione è sconsigliato l'utilizzo di sostanze facilmente infiammabili o esplosive nella stessa stanza o in stanze adiacenti.

Installazione della stufa

Distanze di sicurezza (distanze minime)

Fig. 2

a > 800 mm
b > 200 mm
*) c > 380 mm
(a – anteriormente nell'area di irraggiamento)
(b – lateralmente)
(c – posteriormente)

*) L'applicazione del pannello protettivo posteriore consente di ridurre la distanza di sicurezza a 130 mm (accessorio rif. 065003)

Il luogo in cui installate la stufa deve disporre di almeno una porta / finestra che dia sull'esterno oppure deve essere collegato direttamente ad un ambiente con accesso all'esterno. Non devono essere messi in funzione nella stessa stanza, altre stufe, caminetti o estrattori fumi.